

M i e t v e r t r a g.

Zwischen der Deutschen Wehrmacht, vertreten durch die Dienststelle
Feldpostnummer 21 692 E, für diese handelnd

Herr Leutnant N i x,
und

Herrn J. Dalgaard, Oberinspektor, Viborg

wird vorbehaltlich der Genehmigung der zuständigen deutschen und
dänischen Verwaltungsdienststellen folgender Vertrag geschlossen:

1. Mieträume.

1. Herr J. Dalgaard, Viborg. . . Eigentümer der Hauses

Vrimmelbo, Lökken. . (Vermieter)

vermietet der Deutschen Wehrmacht (Mieter) zur Benutzung als

. Unterkunfts- und Lagerraum

. das Haus "Vrimmelbo", Lökken

2. Mitvermietet ist das in der Anlage einzeln aufgeführte Inventar.

3. Der Vermieter händigt dem Mieter für die Mietszeit die zu den
Räumen und dem Hause gehörigen Schlüssel aus.

2. Mietszeit.

1. Der Vertrag ist auf unbestimmte Zeit geschlossen. Das Miets-
verhältnis beginnt am 15. Dez. 1943, und endet ohne weiteres mit
dem Abziehen der Deutschen Truppen aus Dänemark.

2. Der Vermieter hat bis zum 1. April 45 . kein Kündigungsrecht.
Wünscht der Mieter das Mietsverhältnis über diesen Zeitpunkt
hinaus fortzusetzen, so sind spätestens am 1. Februar 45.
neue Verhandlungen einzuleiten.

3. Der Mieter kann den Vertrag mit 14tägiger Frist zum 1. und 15.
eines jeden Monats kündigen.

3. Mietszins.

1. Der Mietzins beträgt monatlich dKr. siehe Nachtrag Nr. 1 und ist
am 1. jeden Monats für den abgelaufenen Monat zu entrichten.

2. Nebenabgaben: Kosten für Heizung, Licht, Strom, Gas und Wasser
trägt der Mieter.

3. Sollte die zuständige dänische Behörde den Mietzins anderweitig
festsetzen, so gilt diese Festsetzung als zwischen den Vertrag-
schliessenden vereinbart.

4. Instandhaltung der Räume.

1. Durch den Mietzins ist die dem Verwendungszweck entsprechende
militärische Abnutzung abgegolten. Spätere Entschädigungsan-
sprüche dieserhalb sind ausgeschlossen.

2. Der Mieter haftet für die Beschädigungen oder Zerstörungen , die durch sein Verschulden entstehen und nicht unter den Begriff der gewöhnlichen militärischen Abnutzung fallen.
3. Vermieter verpflichtet sich, die ermieteten Räume in bewohnbarem Zustande zu erhalten und Schäden, die nicht durch Verschulden des Mieters entstehen, sofort zu beseitigen.

5. Reparaturen.

Am Tage der Ermietung waren keine Reparaturen notwendig.

6. Bauliche Veränderungen.

Notwendige Um- oder Anbauten behält sich der Mieter vor. Gegebenenfalls werden sie nach Übereinkunft mit dem Vermieter durchgeführt.

7. Betreten der Mieträume durch den Vermieter.

Betreten der Mieträume ist dem Vermieter nur in Begleitung eines Vertreters des Mieters gestattet.

8. Änderungen und Ergänzungen des Vertrages.

Nachträgliche Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages müssen schriftlich erfolgen.

9. Sonstige Vereinbarungen.

keine

10. Vertragsausfertigung.

Der Vertrag ist sechsfach in deutscher und dänischer Sprache ausgefertigt. Der Vermieter erhält je 1 Stück, der Mieter je 5 Stücke.

L ö k k e n, den

Vermieter.

J. Jørgensen

Mieter.

J. Jørgensen

Genehmigt.

Kik

Paa den danske Stats Vegne godkender Amtet herved foranstaaende Kontrakt. Den i § 3 Punkt 1 omhandlede Leje fastsættes herved til 100 Kr. om Maaneden heri indbefattet Leje for Inventar.

Hjørring Amt, den 8' Maj 1944.

Højrup

Nachtrag

zum

Mietvertrag J. Dalgaard, Viborg (Haus Vrimmelbo).

Nr. 1.

Als vereinbarter Mietspreis soll der Preis gelten, der vom "Beauftragten des Ministeriums des Äussern in Industriesachen", Adresse: Vestre Boulevard 20, Kopenhagen V., auf Grund der dänischen Bestimmungen über das Preisprüfungsverfahren (vergl. Kap. II des Gesetzes Nr. 632 vom 19.7.43 in Verbindung mit der Bekanntmachung des dänischen Innenministeriums vom 1.12.42) festgesetzt wird.

L ö k k e n . d e n

Vermieter.

J. Dalgaard

Mieter.

J. Dalgaard

N.A.

Genehmigt mit einer mtl. Miete von 100.- Skr., in der auch
o. u. 2. Juli 1944 die Miete für das Inorular inbegriffen ist.

Dienststelle

Feldp. Nr. 40367

H. Hansen

Stabsintendant



I n v e n t a r v e r z e i c h n i s

zum

Mietvertrag J. Dalgaard, Oberinspektor, Viborg.

Stuben

- 1 Diwan ohne Decke
- 1 Bücherschrank mit einzelnen Büchern
- 1 feste Wandbank mit 2 guten Kissen und 3 Polstern
- 1 Esstisch
- 1 Teewagen
- 6 Stühle
- 1 Lehnstuhl und 1 Rückenwirbel von einem Wal
- 1 Geschirrschrank, grün, mit Inhalt
 - 1 Kaffeeservice
 - ca 10 Bier- und Weingläser
- 1 Punschservice für 6 Pers. 6 Gläser, Kanne u. Tablett
- 1 Schreibtisch mit Inhalt; Werkzeug (Axt, Hammer, Kneifzange Säge, Nägel u.a.)
- 1 Satz schmiedeeisernes Werkzeug für Kamin
 - 1 grosse Schaufel, Feuerzange, Feuerschürer u.a.
- 1 Blasebalg für Ofen
- 12 Bierkrüge und 2 grosse Keramikgefässe
- 1 Kronleuchter

2 kleine Zimmer.

- 4 feste Schlagstellen mit Matratzen
- Spiegel, Gardinen und Lampen, 1 Spirituskocher, 2 Schemel

Schlafzimmer

- 2 Betten mit Matratzen
- 1 Kommode 1 Schemel Gardinen 1 Lampe

Küchenzimmer

- 2 feste Schlafstellen mit Matratzen
- 1 Kommode, Gardinen, Lampe, Schemel

Küche

- 2 Gasapparate
- 1 Kessel
- 4 Töpfe
- 1 Pfanne
- 1 Ess-Service f. Pers.
- Eimer
- Aufwaschschüssel
- Schale
- Schüssel
- 6 Messer
- 1 Brotmaschine
- 2 Kannen
- 1 Lampe

Flur

- 1 Kommode
- 1 Spiegel
- 1 Bürstenhalter m. 2 Bürsten
- 1 Lampe
- 1 Paar Gummistiefel

Ferner

- 1 grosse Gummimatte
- 1 Satz rote Gartenmöbel
 - Tisch, Bank, 3 Liegestühle
- 1 Schaufel, 1 Besen, 1 Handeule u.a.

Ausserhalb des Hauses.

- 1 eiserner Schrank mit 1 Gasflasche

4

Lejekontrakt.

Mellem den tyske Værnemagt, repræsenteret ved Dienststelle Feldpostnummer 21 692 E, og dette repræsenteret ved

Herren Leutnant N i x

og

Herren J. Dalgaard, Overinspektoer, Viborg

indgaaes der, under Forbehold af Approbation fra vedkommende tyske og danske Mændigheder, følgende Kontrakt.

1. De udleide Lokaler.

1. Herr . . . J. Dalgaard, Viborg Ejer af
Huset "Vrimmelbo" i Lökken som Udlejer,
udlejer til den tyske Værnemagt til militær Benyttelse som
. Troppekvarter og Lagerrum
. Huset "Vrimmelbo" i Lökken
2. I Lejemålet medfølger det i hoslagte Bilag nærmere anførte Inventar.
3. Ejeren edleverer for Lejetiden til Lejeren de til Rummen hørende Nøgler.

2. Lejetiden.

1. Kontrakten er afsluttet paa ubestemt Tid. Lejerforholdet begynder den 15. December 1943 og ender uden videre, naar de tyske Tropper forlader Danmark.
2. Udlejeren har til den . 1. April 1945 . ingen Opsigelsesret. Ønsker Lejeren at bibeholde Lejemålet udover dette Tidspunkt, saa skal der senest den . 1. Februar 1945 . indledes nye Forhandlinger.
3. Lejeren kan opsiges Kontrakten med 14 Dages Varsel til den 1-ste eller 15. i en Maaned.

3. Lejebeløst.

1. Lejen andrager se Tillaeg Nr. 1 dKr., om Maanedes og betales bagud den 1-ste hver Maaned for den forløbne Maaned.
2. Omkostningerne ved Opvarming, Lis, elektrisk Strøm børes af Lejeren.
3. Skulde de kompetente danske Mændigheder fastsætte den anden Lejepris, saa gælder denne som vedtaget af begge Parter.

4. Rummens Vedligeholdelse.

1. Ved Lejens Betaling er indbefattet den almindelige militære Afbenyttelse medfører, Senere Erstatningskraft som Følge heraf er udelukket.
2. Lejeren hæfter for Beskadigelser og Udslæggelser, som opstaar ved hans Skyld og ikke falder ind under Begrebet sædvanlig militærisk Benyttelse.

1944. 16. 28¹³

Ejeren forpligter sig til at bevare de udlejede Rum i bobeslige Tilstand og straks at udbedre de Skader, som ikke opstaar ved Lejerens Forsummelser.

5. Reparationer.

1. Paa det Tidspunkt, da Lejersaet indgaar, var ingen Reparationer nødvendige.

6. Forandringer paa Bygningerne.

Nødvendige Om- og Tilbygninger forbeholder Lejerens sig at forstaae og de vil i givet Fald blive gennemført efter nærmere Overenskomst med Ejeren.

7. Ejers Ret til at betrede de udlejede Rum.

Ejeren har kun Lov til at betrede de udlejede Rum under Ledelse af en Repræsentant for Lejerens.

8. Ændringer og Tilføjelser til Kontrakten.

Efterfølgende Ændringer eller Tilføjelser til Kontrakten skal ske skriftligt.

9. Andre Aftaler.

ingen.

10. Kontraktens Færdiggørelse.

Kontrakten udfærdiges i Eksemplarer dels paa tysk og dels paa dansk. Ejeren faar udleveret et tysk og et dansk Eksemplar. Lejerens 3 Eksemplarer af hver Slags.

..... *Vilhelm* den 1944 ²⁵ ⁴

Lejerens.

Nik

Udlejerens.

J. Galgeert

Paa den danske Stats Vegne godkender Amtet herved foranstaaende Kontrakt. Den i § 3 Punkt 1 omhandlede Leje fastsættes herved til 100 Kr. om Maaned den heri indbefattet Leje for Inventar.

Hjørring Amt, den 8. Maj 1944.

Højerring Amt

T i l l æ g for

Lejekontrakt J. Dalgaard, Overinspektør, Viborg.

Nr. 1.

Som vedtaget Lejpris skal den Pris gælde, som er fastsat af "Udenrigsministeriets befulmægtigede i Industrisager, Adr: Vestre Boulevard 20, København V, paa Grundlag af de danske Bestemmelser om Priskontrol (jvnf. Kap. II, i Lov Nr. 632 af 19.7.1943 i Forbindelse med det danske Indenrigsministeriums Bekendtgørelse af 1.12.1942).

L e k k e n, ^{15/44}

Lejeren

[Handwritten signature]

Udlejeren.

J. Dalgaard.

Genehmigt

O. U. *25. Mai 1944*

Dienststelle

Feldp. Nr. 40367

*mit einer monatlichen Miete von 100.- Dkr, die
den auch die Miete für das Inventar unbefristet
ist*



[Handwritten signature]
Stabsintendant *[Handwritten signature]*

Inventar-Fortegnelse

for

Lejekontrakt J. Dalgaard, Overinspektør, Viborg.

Stuen

- 1 Divan uden Tæppe
- 1 Boghylde med enkelte Bøger
- 1 fast Vægbaenk med 2 gode Hynder og 3 Puder
- 1 Spisebord
- 1 Anretterbord paa Hjul
- 6 Stole
- 1 Laenestol og 1 Rygvirvel af en Hval
- 1 Porcelænskab, grønmalet, med Indhold.
1 Kaffeetel, Keramik med 18 Dele
ca 10 Oel- og Vinglas
- 1 Vandstel, 6 Glas, Kande og Bakke
- 1 Skrivebord. Indhold Værktøj, Oekse, Hammer, Knibtang
Sav Soem u.s.
- 1 Sæt Smedjærns-Værktøj til Pejlen. Stor Skovl, Ildtang
Rager u./a.
- 1 Puster til Ovnen
paa Væggen.
- 12 Oelkrus og 2 store Keramikfade
- 1 Lysekroner

de smaa Vaerelser.

- 4 faste Køjer med Madrasser
- 1 Spejl op Gardiner, Lamper, 1 Prins, 2 Taburetter
- 1 Sving-Keddel

1 Sovevaerelset.

- 2 Senge med Madrasser.
- 1 Kommode, (1 Schenel, Gardinen, 1 Lampe)
1 Taburet, Gardiner og 1 Lampe

1 Køkkenvaerelset

- 2 faste Køjer med Madrasser
- 1 Kommode, Gardiner, Lampe, Taburet

1 Køkkenet

- | | |
|----------------------------|-----------------|
| 2 Gasapparater | Skulle |
| 1 Keddel | Fade |
| 4 Gryder | 6 Knive |
| 1 Pande | 1 Broedmaskiner |
| 1 Spisestel til 9 Personer | 2 Kander |
| Gulvepand | 1 Lampe |
| Opvaskebalje | |

1 Gangen.

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| 1 Kommode | 1 Lampe |
| 1 Spejl | 1 Par Gummistövlar |
| 1 Boeratesæt med 2 Boerete | |

paa V.C.

- 1 stor Gummimatte
- 1 Sæt røde Havemøbler
Bord, Baenk, 3 Laenestole.
- 1 Spade, 1 Koste 1 Rive

Udvendig paa Huset

- 1 Jærnskab med en Flaske Gas